

# РОПОС УЖИЖ

Газета Верховної Ради України



№ 219 (719) • Четвер, 18 листопада 1993 року • Ціна 40 крб.

## ЧАС ІНДЕКСАЦІЇ НАСТАВ?

**«Сьогодні на зарплату не проживе навіть Президент»**

Денне і вечірнє засідання 16 листопада. Якщо сьогодні на зарплату не може прожити навіть Президент України, то що казати про звичайних громадян? Ці слова донесли Мармозова, що він їх сказав під час обговорення питання соціального захисту

населення, можливо, є деяким перебільшенням, але, в принципі, вони не надто далекі від істини. Бо й справді, коли в листопаді 1991 року мінімальна заробітна плата забезпечувала рівень прожиттєвих витрат як на 70 відсотків, а середня заробітна плата перевищувала мінімальний споживчий бюджет майже в один і чотири десятки разів, то нині мінімальна заробітна плата майже вдвічі нижча від мінімального прожиткового бюджету. Відтак і питомі ваги зарплати у валовому доході зменшувалися у два рази.

(Закінчення на 2-й стор.)

**А це що за папуас**  
**Налякати хоче нас?**  
**Та це ж привид псевдоринку**  
**Стриптизує безупинку.**  
**Крок вперед, а два назад,**  
**Звісно, винен... демократ.**

Абзац з листа

Насидівся, надивився, нахитався — як тож не впасти, а ніде не знайшов відповіді на запитання, як просити на ті мізерні гроші, хоч би хто народив, що за них жити, аби вистачило аж на цілий місяць? Здається, стійкість багатьох, що це справляло, грошей на зарплату не вистачало, люди необхідності, згоріли і вмирали...

В.Повалевський, інженер.

Кривий Ріг.

Інтер'ю в культурі

**Чи вважаєте ви за доцільне відновити індексацію грошових доходів населення?**

Відповідають народні депутати України Федір КИПАРНС: Так, це варто було б зробити.

Олександр ДУБТАУ: Безумовно. Люди справді не хочуть працювати, бо ніхто не може отримати за свою працю зарплатні кошти.

Олександр ТРИЗНА: Безперечно. Треба гарантувати людям від зuboжіння.

Володимир МАРЧЕНКО: Я аналяжу, що це кращий варіант. Але сьогодні я подаю пропозицію, щоб ми перейшли до маркової системи на основні продукти харчування за фіксованими цінами.

Лариса СКОРИК: Те, що декрет треба відмінити — то без сумніву. Але запровадити індексацію треба специфічно, не так, як вона вводилася. В жодному разі не можна індексувати однаково зарплатні асмі — від міністра до прибиральниці. Треба навіть не індексувати, а диференційовано додати до зарплатні суми для найменш забезпечених.

Замасала Катерина ВОРОНЕНКО.

Найстійкіший індекс нині у «Голосі України»: українського видання — 60955, російського — 60997. Передплату продовжено до 1 грудня.

Цитата дня

«Однією з найбільш небезпечних на шляху російської демократії є економічний розвал в Україні, що доведе до виснаження. Адже стрімке погіршення умов життя і зменшення довіри народу до уряду розпалює в окремих містах у Москві настрій на користь відновлення контролю над Києвом. До того ж, безладдя в Україні спровокується дедалі жорсткішими кошиками з пшениці, при відносно відсутності зберігів зерна. Тому адміністрації США треба займатися проблемами України з тією ж інтенсивністю, в якій вона досі діла щодо виваженої демократії в Росії».

«Вашингтон пост».

Продюковано в номері

І ми, Химко, люди

У Берліні відкрито міжнародну інтелектуальну виставку «Експоната-93». Це традиційний ярмарок багатьох країн світу авторитетний збір провідних науковців та дослідницьких закладів. Діяльність яких спрямована на визначення мов, методичне забезпечення їх викладання, консультування в галузі інтелектуальної освіти.

Вперше в цій виставці бере участь Україна. Можливість нашої молоді держави а освітній галузі репрезентувати Союзнаційський центр Українського фонду культури. Різноманітна інформація, подана на нашому стенді, може дати відповідь майже на всі запитання тих, хто бажає поглибити знання з України, зокрема, її мовою та культурою. Важливим завданням української експозиції є сприяння поширенню ділових контактів вітчизняних науковців та наукових закладів з їхніми іноземними колегами.

Конкретним питанням

Діяльність майбутнього економічного союзу співдружності була присвячена нарада Консультативно-координаційного комітету СНД, що відбулася у Москві. Це нове міжнародне утворення, засноване на останній зустрічі глав держав СНД. Як відомо, Україна і Туркменістан заявлені про свою участь у такому союзі як асоційовані члени. Це і аналізувало позицію делегації України, очолюваної віце-прем'єром міністром В.Лавином, на проведеній нараді. Значна кількість з розглянутих на ній питань були прийняті або доопрацьовуються з урахуванням пропозицій української делегації. Зокрема, це проект угоди про координацію політики в галузі чини та податків, а також проект угоди в галузі інвестиційної діяльності.

Експерти також продовжать роботу на визначенням умов проведення держав до економічного союзу на правах асоційованих членів.

А тютюнець окремо...

Так звані «Законпроєкти про дружбу з Росією, Україною, іншими незалежними державами» ухвалила у вересні палата представників Верховної Ради України. Зокрема, це рішення передбачає скасування багатьох обмежень у зовнішньоторговельних законах, які свого часу стосувалися колишнього СРСР і а нових умовах застаріли.

Втім поки що важко сказати, який чиним американським законодавці планується змінювати економічні контакти. Адже, як аналяється, законпроєкт не передбачає жодних змін у законах США, які регулюють експорт і торгівлю з колишніми радянськими республіками.

Сільради без виконкомів

На Буковині дві сільради — Михалчицька Стороженецького району та Вербіська Заставницького — аклідували свої виконкоми, дискусуючи їхню ліквідацію. Головою сільради Це, змчаймо, президент, проте він не суперечить чинному законодавству.

Депутати одностайно проголосували на сесії за таку форму самоврядування. Вони переконані, що у невеликих селах виконкоми не потрібні, оскільки вони стають додатковим бюрократичним перешкодою, який і без того вистачає на їхніх шалах агаді.

Передплата-94.

Головлять на Волині «Голос України»

Представник Президента в Консультативному бюро Віталій Карпюк повідомив, що в багатьох господарств і організаціях району кращим виробничим коштом організації передплачують на наступний рік газету «Голос України». Так, з ініціати голови колективного сільськогосподарського підприємства «Зоря» Володимир Поточник, більше 20 примірок «Голосу України» передплачують на перше півріччя 1994 року кращим тваринникам, механізаторам, працівникам контори.

Голова сільської сесії «Прогрес» з Володимир-Волинського району Анастасій Вітру повідомив, що колом господарства газету передплачують 25-ти тваринникам. Читатимуть «Голос України» в наступному році і в колективному сільськогосподарському підприємстві «Зоря» Любешівського району, який керує Алім Корнчук. Тут також зазначено передплату нашої газети кращим тваринникам. По п'ять примірників «Голосу України» на наступний рік передплачують своїм працівникам керівництво Колективного і Городищенського лісгоспів.

Решаючи актуальне завдання щодо зменшення підписку газети колективним підприємствам, Луцького підпідприємства заводу, фабрики «Луцкан», малого підприємства «Берегиня» отпного підприємства «Укротеплоенергетик», лісгосподарського об'єднання «Волинське».





## МЕТАЛИ АВІАНОСЦЯ «УЛЬЯНОВСЬК» ПІДІ НА БУДІВНИЦТВО ВЕЛИКИХ ТАНКЕРІВ-ПРОДУКТОВІЗІВ

### Подробіці

Останню сторінку переговорів у історії спорудження на верфі Миколаєва авіаносця «Ульяновск», який так і не побував у морській стихії. Після того, як півтора року тому його небудовуванний корпус порізали, нарешті прийнято рішення про утилізацію озерного при цьому металу. Він буде переплавлений у сталеплавильних агрегатах комбінату «Азовсталь». Дає теплодощ, завантажувачі фрагментів конструкцій, уже відійшли з Миколаєва да Маріуполя. Замість цього Чорноморський суднобудівний завод одержить листовий прокат, необхідний для спорудження на експорт великих танкерів-продуктовозів.

Якби «Ульяновск» спорудили, він би не поступався за своїми можливостями американським авіаносцям. СРСР, як стараються деякі спеціалісти, наголонали на США у створенні корабля такого класу. Авторі проекту, перебаданих на нову верф, зустріли тут установок, оснащення сучасними літаками, могутнє озброєння для самооборони. Однак у

### Виставки

## БОРОНИ НАС, ДОЛЕ, ВІД КОРДОНІВ

дожника. Вважає ретельність сторожів та точність малюнка цілком новітні: від стеблин до тканини. Чільне місце серед робіт займає цикл «Спогади з часів VIIA».

Іронія долі: знайоми з дитинства приріднотні «страйбатки» (етюди оторожі) Володимир Шалага зустріли не власною версією. Незабаром на їхньому місці виступить етюд. По одній бік розташувалися Французький музейний центр, а по другій — те, що залишилося від галереї «Київ». А поки присутні на версіях запалювали свічі і ставили їх на імпріональному «дорозі, що веде до Франції», на дерев'яні колеса, після яких червоноліт розсипали алука. Дай, Боже, нам менше кордонів!

Галина РОМАНЦОВА.  
Фото Юрій ШКОДЯ

На зйомках художника Володимира Шалаги з'явився цикл «Спогади з часів VIIA».



В музеї на вулиці Радісткій виставили цикл «Спогади з часів VIIA» художника Володимира Шалаги. На зйомках — Галина Романцова. Фото Юрій Шкодя.

### Продиктовано в номер

## Телеграми Мустафі Джемлеву

Достотні телеграми отримали у ші Генова Меджлісу кримськотатарського народу Мустафи Джемлеві. 13 листопада йому виповнилося 50 років. З цього нагоди Джемлеві прийняли керівники і делегати партій та рухів України, Росії, Узбекистану, Казахстану, Туреччини, Німеччини, США, Ірану інших держав, а також ті, хто на один рік відійшов у радянських торжках і контрторжках за неадекватності. Мустафі Джемлеву було щиро місяці, коли його сніго, як і всіх кримських татар, депортували з Криму. Після закінчення середньої школи Мустафа записався до активної політичної боротьби. За участь у національному русі кримських татар відбув 15 років у тюрмах концлагерів. Він був другом генерала Петра Григоренка, академіка Андрія Сахарова. Вільно володіє турецькою та англійською мовами.

## Магазини теж у ціні

За часів негласного аудиту, що відбувся в Товаристві Запорізької області. На продукті тут було виставлено десяті, продовольчі магазини, а також підприємств прямих послуг. «Легенди» держави не вдалося підтвердити. Сталося це за часів «91-го» — 37,7 мільйона карбованців. Продано ж за 70 мільйонів. Це при тому, що на два магазини та «Лотос» зазвичай не надійшов — покупці не підходили об'єкту на одній мист. Значить, магазини не продавали. Скажімо, магазин № 29 стартував з 2,5 мільйона карбованців, а продано його за 110 мільйонів. Початкова ціна магазину № 40 3,8 мільйона карбованців піднялася до 180 мільйонів. Цікаво, що більшість покупок — юридичні особи, і тільки деякі — фізичні.

### Експрес-інформація

## Місто без мешканців

Інтенсивність збройних сутичок в Боснії зростає, незважаючи на нещодавно досягнуту угоду про перемир'я між хорватськими і мусульманськими громадами у складній місті. Значить, місто Горин-Баню, яке обстрілювали з гармат боснійські хорвати, у місті практично не залишилося мирного населення, а мусульманські підрозділи обороняють Горин-Баню лише через його стратегічне значення.

## А як на це подивитися Туреччина?

Спільні рішення про включення Кіпру в грецьку оборону планування, прийнято керівниками Греції та Кіпру. На прес-конференції, що відбулася з цього приводу, прем'єр-міністр Греції К. Міхотакіс сказав, що «кліма оборони» Греції повинна пролягати через Кіпр. Тому Афіни і Нікосія будуть співпрацювати у координації своїх дій.

## Парламент Чечні протестує

«Включення Чеченської Республіки в проект нової Конституції РФ сує акт формально підтверджує імперську суть політики нової демократії нарівні керівництва Росії стосовно неруських народів», — наголошується в заяві, прийнятій парламентом Чечні. У документі також наголошується, Чечня опинилася в складі Російської імперії в результаті багатолітньої загарбницької війни. Але в 1991 році, підписано в документі, Чечня стала незалежною державою.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

## І ЗНОВУ ПРО ПРАВОНАСТУПНИЦТВО...

### У дипломатичних колах

З 29 листопада по 1 грудня в Києві відбулися засідання Парламентської асамблеї Чорноморського економічного співробітництва (ПА ЧЕС). Про це на черговому брифінгу повідомили начальники інформації українського зовнішньодипломатичного відомства Ю. Сергєєв. Для участі у форумі 9 країн — членів ПА ЧЕС прибули 20 парламентарів, які представляють Албанію, Вірменію, Азербайджан, Грузію, Молдову, Румунію, Росію, Туреччину. В рамках засідання, яке проходило під головуванням президента цієї структури, голови Національних зборів Туреччини Н. Демірелі, приймали участь дискусії з питань розбудови політичного та економічного співробітництва. Підписувалися, в першу чергу, Президент Д. Кравчук, Голова Верховної Ради І. Плюш, міністр закордонних справ А. Зленко. Україна обстоює свою незалежність економічної співпраці та розвитку міжпарламентських зв'язків країн Чорноморського регіону.

Які повідомляв Ю. Сергєєв, минулої тижня в українській столиці перебував заступник начальника Управління Східної Європи МЗС І. Сандімо. В результаті

українсько-іспанських консультацій погоджено текст Договору про дружбу і співробітництво між двома країнами.

Ще документ мав бути підписаний між нас з українським парламентом та Іспанією.

У зв'язку з неперспективністю про правонаступництво України щодо міжнародних договорів, укладених колишнім СРСР, зокрема Європейської конвенції з обміну інформацією щодо іноземного права, МЗС України — членом Ради Європи, в якій підтверджується участь нашої держави у закладенні конвенції.

У ноті відзначено, що всі країни колишнього СРСР є законними та рівноправними правонаступниками Радянського Союзу у правовому, дипломатичному, економічному аспектах. Це має підтвердити 20 червня 1992 року у Резолюції Ради глав держав СНД, підписаної в Києві. Підписувати участь України у Європейській конвенції з обміну інформацією щодо іноземного права і у відповідному документі, укладеному з секретарем Ради Європи.

Ніхто не має права позбавляти Україну як незалежну державу права бути активним членом міжнародного співтовариства, підкреслюється в ноті.

Тарас ПЕТРОВ.

### Актуально

## ЗМІНИЛИ АКЦЕНТИ

Мертвонародженею дитиною виявився валютний союз співдружності, про який то багато шлося ще зовсім нещодавно у статтях нових незалежних держав. Нинішні прагматичні, що при владі в Москві, теж зовсім не хочуть робити рубльової інтеграції на відведенні з бразил.

Наша газета вже повідомляла, що даними в Казахстані введено національну валюту — тенге. Казахстанський лідер Н. Назарбаєв не залишився нічого іншого, як піти на такий крок. А слідом за ним і Президент Узбекистану І. Каримов ввів свою національну валюту. Бо діаметричність. Де ж узяти золото та валюту, як Москва вимагає в заставу за рубль?

Але і Росія мусить зрозуміти. Назарбаєв виборів до Думи рубль успішно тримається стосовно доллара, російська економіка — найстійкіша серед усіх СНД, у Росії відносно низький капіталізм. Тому зовсім не треба критично керівникам нові фінансові потрєбні, спричинені міграціями, прибульцями, старим рублем, що заморозили б територію РФ у разі валютного обсягання. Тобто Росія відкинула жорсткість позицію щодо будь-яких фінансово-валютних союзів з іншими сусідніми державами: узагальнює валютні аспекти, зроби стабільними ваші національні гроші, та щоб ще й інфляції не було, отой і розмолотились.

Незалежно про це заявлено на засіданні Координаційно-консультативного комітету СНД, яке відбулося минулого листопада в Москві. Там узагальнювалися документи з питань валютно-фінансової співпраці, підтримувати кооператив, антимонопольну політику тощо. І жодного слова — про сильну валюту. Більше цікаво, що російські чиновники вироблення валютних, які забезпечували б взаємні платежі. Насамперед, звичайно, для відшкодування інших членів співдружності борги Росії. Мають, саме тому від-прем'єр О. Шохін назвав пропозицію створення платіжного союзу в рамках СНД «життєво важливою».

Ігор ГРУШКО.

### Це ж треба!

## Уряд видивив гроші. Під тюрми

Усе нове — добре забуває старе. Цю істину вже вкотре підтверджує новоназначений латвійський уряд, який прийняв рішення виділяти Міністерству антікримінальних справ 200 тисяч латів на відновлення системи боргових тюрм. Кажуть, що ідею в уряді Латвії «пропихували» впливові банкири. До речі, доволіно боргові тюрми в республіці ніколи не були прожитими.

Наталія ДОРОНИНА.

Вильмус.

## Реконсолідація і казино по кишені

75-ті роки минули для створення БАКСМ відзначила 29 жовтня група колишніх функціонерів районних, обласних та центрального апарату комсомолу Київщини. Перший тост, яка річ, підняли за поточний ідею комсомолу і м. лоді. До речі, абсолютна більшість учасників поточного м. лоді — сьогодні «круті» бізнесмени та власники нерухомих майна.

Сарген ДЕНИСЕНКО.

Бішкек.

**УНІКАЛЬНІ** технології. У надле послання при родина джерел сировини, потужна інженерно-конструкторська база підприємства, а головне — його люди-трударі перетворили свої власні амбіції, робітничі об'єднання «Хімпрому» у велику хімічну індустрію України. Деякі з видів його продукції — гідрат окису калію, хімічне скло, кераміка, триполіфосфат надають до стратегічних. Без них, наприклад, сода, ніяк не обійтися кожному із нас.

Свого часу про «справу Креч» добре інформувалися засоби масової інформації — як місцеві, так і республіканські. Хто стійко захищав генерального директора ВО, академіка, а також, вважаючи з його особи адренал під-

приємства на адресу правоохоронних органів України та області з приводу факту порушення карної справи про крадіжки в особливо великих розмірах на ВО «Хімпрому» було прийнято і направлено в суд протест, в якому Е.Креч взято під цілковиту захист, а діл його повністю апропадує. Були в цьому документі на його ім'я й казки, що не встигло висохнути чорнило, і такі показові радки: «Креч Е.В. очолює нашу колективну підприємцю 1990-го року. Він постійно виваляв турботу про трудящих ВО. При ньому, незважаючи на прихильні економічні умови, об'єднання вирощує темпи виробництва. Настійно вимагає з великою увагою по- ставляється до нашого міста.

до: діяти цілеспрямовано, енергійно за будь-яких обставин. Своє вилуча діловий лад, він продемонстрував ще раз, виправивши по бартерній угоді із кордону на річний «Хімпрому» 14 новеньких «Волги». Звичайно, дехто розв'язав, як звичайніщину, ширький жасковий плащ, який спробу хоча б таким чином допомогти своєму кораблю, що потопав без капітана: продале, мовляв, машині і будувати наші підприємства. Саме так недовіри англичани на підприємстві, адже вартість одного такого апарату становила понад 57,5 мільйона карбованців. Незабаром, втім, новий апарат у хімічному скрині!

Згадана вище конференція відбулася, нагадуємо, у чер-

тавні будівництво. Не кращі справи і з розвитком соціальної сфери. Майже завжди до будівництва житла, медичних закладів з причини фінансової скрути змушені були передати свої ділянки садки на базисі міськзуп, відмовлялися від оренди ділянки ЯК-40, продали 12-місну хату, а на Осеню, майже коласично, вивели з цього штатного розкладу колектива приладного колаєв колоску...

Складає фінансове становище підприємству його іншій керівництво, здається, сподівається виправити за рахунок, перш за все, тих самих традиційних і нових експертних поставок своєї продукції, і, передусім — триполіфосфату натрію. На нещодавній зустріч, що відбулася тут із виконавчим директором фірми «Хімекс» паном Е.Бладедером, вироблено, нарешті, угоду, оскільки із пунктів угоди, дійсно, важко переорієнтувати «Залежну від умов поставок шів на триполіфосфат натрію не повинна бути нижчою 410 американських доларів за тону». Тож, є надія, що в подальшому інженери допоможуть запобігти «Хімпрому» немину, здавалося б, економічного краху. Про це свідчать і оптимістичні наміри виконавчого обов'язку генерального директора виробничого об'єднання Юрія Бахмутова, який під час нашої зустрічі категорично висловився: «Попри всілякі труднощі, це підприємство життєво, бо його продукція, надійшовши на Україну сода, завжди була і буде потрібна людям». Так, на сьогодні «Хімпрому» має зобов'язаність з усіх напрямків у сумі понад 10 мільйонів карбованців, констатує во генерального, але ж є й активні. Зараз на складах ВО лежить сировина на суму понад 3 мільярди карбованців, готова продукція — більш як на 200 мільйонів. І завершує: «Наше майбутнє благополуччя — це наявність праці, кожної тонни виготовленої нами продукції».

А тим часом «Хімпрому» — це досконале одне із провідних підприємств хімічної промисловості України — продовжує ліквідувати, як невідомо, ситуацію критичних розмірів. Скажімо, у вересні план виконано лише на 60 відсотків, що складає 40,2 до відпланованого результату минулого року. Випуск готової продукції виконано лише на 30 відсотків. Нодішки ще у вересні не впорався із виробничим завданням. Готова продукція ледь-ледь реалізується, тож скрутилася і поїхав на перелонних складах. З причини дестабілізації виробництва, різкого зменшення його обсягів падає зарплата Хімпромів: сьогоднішня вона становить 180—200 тисяч карбованців. Масово «розбігаються» на інші підприємства міста, де умови кращі і платня вища, кваліфіковані спеціалісти і робітники. Наявний цеху очислення бікарбонату натрію Олена Винниченко скрупуло повідомляла: «Такого ще в нас не було. Розриваються ті, на яких працює багатьох людей, трималося наше виробництво — добросовісні люди, кваліфіковані робітники. А це страшно!». Оболання здебільшого застаріле. Реконструкція підприємства майже не проводиться, як і квалі-

## Колонна власкоро

### А льон цвіте...

На адресу державного підприємства «Янгомет» надійшло повідомлення від президента дирекції підприємництва ініціати з американського міста Сан-Франциско за підписом Роберта Міллера: «... Наші поздравлення з нагоди нагородження підприємства міжнародною медалью «Золота зірка»... Отже, ринище текстильного знань не лише в Японії...

## Конвертоване сало

Децю вна курс американського долара в Рівному — в останні дні його провалили за 26 тисяч карбованців, купували за 25 тисяч. А ось сало у м'ясному павільйоні «Гутенгунг» на 27 тисяч і більше. Так що нехай американці не дуже пишсять — у нас твє є децю...

## Світло «Провсвіт»

Рівненщина відзначила 125-річчя Всеукраїнського товариства «Провсвіт». На ювілейному вечорі говорив про Пері теристий і славний ший. Багато з присутніх за промовою згадали імена видатних українців, які працювали в різних галузях промисловості у різних ітиборках — за часів і польської, і совєтської окупації. Обласною премією «Провсвіт» відзначили художник з Гоші Олександра Лавренія — за відраження аолонського іконопису та писанкарства.

## «Я Гітлера»

Тижень тривав в обласному центрі міжнародний студентський фестиваль з такою назвою. Прибавляю, що студенти, як і вчителі з українських міст, з Бєлоруськи, Мінська, Москви, Таллінда... Найкращим вмониторинг авторської пісні амазано студентів з Дрогобича.

## Брифінг у в'язниці

Він відбувся в установі зі специфічною назвою — ОР-318/96, це з сепі Гоголя Рівненського району. На початку відділу з виконання наказу УВС полковник внутрішньої охорони М. Красько з його заступник М. Павленко, а також з керівництвом журналістів. Можна було ознайомитися з умовами суворого режиму. Не мед, звичайно, але жити можна. Здійснилося перші кроки переходу від гугапської до європейської системи утримання в'язнів — дозволено однієї листівки, збільшено кількість побачень, відмінено номери на пацках, можна носити коротку зачіску...

## Повалили лінію

Ні, не лінійні партії — це зроблено раніше, а тепер вважали за лінійно зазку. Два брати з колгоспу імені Чапаєва Микола та Юрій Н. «на замовлення» виварили трактором 19 століть на півні Дубовиця — Лугове і відвезли замовнику для ремонту шляхи... Так скоро до колог Верховної Радм доберуться...

Сергія МЕЛЬНИЧУК.

Рівненська область.

## Реклама

Фірма «Ятрань» реалізує електромеханічні друкарські машинки «Ятрань» з російським, російсько-українським та латинським шрифтом.

Телефон у Києві: (044) 546-63-27.

# По-хімівськи, або Хто потерпає коли слідчі дії провадяться повільно

примча майбутнього, що не менш професійно обдана Е.Креч брудом, прозоро нагадує на історію карної діяльності. Та що

— преса, кола навіть відомі органи, виші інстанції, яким сам Бог і обов'язок велів розібратися, врешті-решт у всіх одній «словацькій історії», ніяк не поспішають вестяи айсє. Складається враження, що в Дошецьку Е.Креч прагнуть будь-що «апропадувати» свій ім'я. Креч і далі беруть під захист. Чи не парадокс: у той час, коли місцеві правоохоронні органи відшукували вже колишнього депутата «Гітле» місце на нєрє, на березі Тетиви він був удостоєний звання «Підприємця року». Сам же Едуард Едуардович, який уже тринадцять років живе в Австрії (до речі, туди, після звільнення з-від арешту, — так давно прибула і «дружина»), категорично відкидає звинувачення на свою адресу. Іншими словами: кожен у цьому конфлікті відстоює власні позиції, принципи, правоту. І, певне, власні інтереси.

А що ж трудовий колектив «Хімпрому»? Чи визначився він остаточно у цьому затяжкому, болотному конфлікті? Як, м'яко кажучи, поважає себе, як у тій прислів'я: «Пані, сучасна в мужика чуби трішає»? Відповіла на ці непрості питання дала, здавалося б, щогорічка червенева конференція трудового колективу ВО «Хімпрому» члє народів — содовий завод), а хоча і скликався для підбиття підсумків колдоговору, ставила за мету розібратися, перш за все, зі своїм внутрішнім життям, а зні — «закордонним директором». Що і було зроблено із пролетарською безкомпромісності: в усіх своїх бідах останнього часу «Хімпрому» занадто чужі люди — свого генерального, (Поправда, перепало на горіх і деяким його заступникам та помічникам.

Як уже в члє поведєло, колективне рішення сумише не підлягає. І все ж декому не зрозуміло, прийняти мені. Адже всього за три місяці до згаданої конференції була проведена загальна збірка того ж трудового колективу майже

Це крик душі кожного із нас. Хай переможє справедливості і закон...». Тоді надано документ, аж 526 хіміківів, що представляли весь колектив об'єднання! Та, певне, «проклянутий» термін у колективній свідомості ралтєво відбувається поворот на всі 180 градусів.

Давня, та й годі! Невже ж члєришніми колективі ВО такій був заляканий всемогутнім нібито Кречем. Так «загодований» імпортом від нього, що підпартіячє рабське мочіння уразило лише після «вєтєї піддаження» генерального директора за кордон? Невже про всілякі неподобства, кричущі факти почули і дізналися тільки на загальній конференції. І неже ж лише одна трійця — генеральний, його заступник, головоуб — винні в тому, що сьогодні підприємство переживає найгірший час своєї історії? Що ніколи з нього люди звільняються сотіями протягом місяця?

І ще про одне — про так, між иніх, стійкий біс справи. Певне, для того, щоб остаточно виказувати праведний гнів на адресу того, хто сьогодні перебуває, хай і з причини, цілком зрозумілих, з'ясованих, далеко-далеко, не треба багато хорообрости. Бити заочно, як відомо, і легше, і безпечніше. Та хіба обов'язково мусить бути так? Чи не можна було зрозуміти і на тіх безрезультатних зборах, тим більше, що «винуватців всіх тепершніх бід», тоді вже опалили Е.Креч, що був зовсім поруч — очолював «Хімпрому».

Захизати в даній ситуації поведілку самого Е.Креч вважало за справу порушення члє і члє колективі на хобору, не з'явився на конференцію із далекого закордоння, не звітував перед колективом. Хоча мав це зробити — боки у дискусії з ним. Та все ж недовіри він нагадав про себе своїм ачлєм, здійсненням своїх ідей «директорських демарш». Не звернувши уваги на висловлення колективом «Хімпрому» недовіри, Е.Креч залишився вірним власному кре-

ні. А недовіри, наприклад, літа, на «Хімпрому» стало очевидним наказом міністра промисловості А.Голубченка Е.Креч відсторонено від обов'язків генерального директора ВО. Поправда, не відсторонено, а звільняється у накезі, на період проведення попереднього слідства по порушеній у відношенні Креч кримінальній справі». А відсторонений зовсім не означає, що — звільнений. Певне, Мінпрому України вирішив не поспішати із спалювання усіх мостів за Кречем до закінчення слідства, яке не відомо, коли завершиться.

А тим часом «Хімпрому» — це досконале одне із провідних підприємств хімічної промисловості України — продовжує ліквідувати, як невідомо, ситуацію критичних розмірів. Скажімо, у вересні план виконано лише на 60 відсотків, що складає 40,2 до відпланованого результату минулого року. Випуск готової продукції виконано лише на 30 відсотків. Нодішки ще у вересні не впорався із виробничим завданням. Готова продукція ледь-ледь реалізується, тож скрутилася і поїхав на перелонних складах. З причини дестабілізації виробництва, різкого зменшення його обсягів падає зарплата Хімпромів: сьогоднішня вона становить 180—200 тисяч карбованців. Масово «розбігаються» на інші підприємства міста, де умови кращі і платня вища, кваліфіковані спеціалісти і робітники. Наявний цеху очислення бікарбонату натрію Олена Винниченко скрупуло повідомляла: «Такого ще в нас не було. Розриваються ті, на яких працює багатьох людей, трималося наше виробництво — добросовісні люди, кваліфіковані робітники. А це страшно!». Оболання здебільшого застаріле. Реконструкція підприємства майже не проводиться, як і квалі-

фіковані робітники. А це страшно!». Оболання здебільшого застаріле. Реконструкція підприємства майже не проводиться, як і квалі-

Р.С.Отже об'єктивно вилучає такі ачлєви: підприємство, яким біш-мєш вдало керував Креч, залікоманіло тоді, коли проти його директора почали кримінальну справу. Якби завершили її чітко й оперативно, все б, певно, стало на місце. Тонічше, щоб не вважати за дилетанта, а за професіонала, який змалює на члє і члє тєгєтєстє діє. І в даному разі підприємство, того економіка, розлучається за повільні сліди ді. Чи не надовіє цина? Чи сліди ді повільні тоді, що хтєш шукає чорну кізку в темній кімнаті, а пї там немає?



# CASIO®

**Аудіо-відео товари і музичні інструменти**  
**Останні досягнення в галузі електронної технології покращать Ваше життя**

CASIO є провідним світовим виробником телевізорів на рідких кристалах і електронних клавішних інструментів. Використання оригінальної електронної технології привело до створення портативних телевізорів на рідких кристалах, які можуть супроводжувати вас скрізь.

Електронні клавішні інструменти по-новому відкриють вам усе багатство світу музики. CASIO - це ім'я, яке заслуговує з 1987 року на повну довіру завдяки високій якості й надійності пейджерів та інших індивідуальних засобів зв'язку.

У нашій фірмі ми пишаємося тим, що нам вдається використовувати усю досконалість найновіших досягнень електронної технології, щоби почуватися комфортно.

## АУДИОВІЗУАЛЬНА АПАРАТУРА І ОБЛАДНАННЯ ЗВ'ЯЗКУ

### ПРИЙМАЧ-ПЕЙДЖЕР

Компактний пейджер із звуковим сигналом і визначником номера



NP - 130

- 12-цифровий дисплей з табло на 6 літер
- пам'ять із записом
- банк даних (20 сторінок з обсягом 6 літер і 20 цифр)

### СТЕРЕОДВОХКАСЕТНИЙ МАГНІТОФОН З ПРОГРАМАЧЕМ КОМПАКТ-ДИСКІВ



SO - 610 W

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- прискорений запис
- цифрова надбудова

### СТЕРЕОМАГНІТОФОН З РАДІОПРИЙМАЧЕМ



SO - 200S

- система посилення басів
- 2 діапазони (AM/FM STEREO)
- збудований мікрофон

### КОЛЬОРОВИЙ ТЕЛЕВІЗОР З РІДКОКРИСТАЛІЧНИМ ЕКРАНОМ



TV - 3500

- екран - 3,2 дюйма
- високоякісна матрична система
- 7 ТВ систем

### ПОРТАТИВНИЙ ПРОГРАВАЧ КОМПАКТ-ДИСКІВ



PZ - 1000

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- режим - пропуск/пошук/поєсто
- довільна відтворення

### ПОРТАТИВНИЙ ПРОГРАВАЧ КОМПАКТ-ДИСКІВ



PZ - 800

- система посилення басів
- 20 довільних програм
- режим - інтросканування/повтор
- довільна відтворення

### ПОРТАТИВНИЙ СТЕРЕО-МАГНІТОФОН З РАДІОПРИЙМАЧЕМ СЕРЕДНІХ ТА УЛЬТРАКОРТОКИХ ХВИЛЬ



AS - 750 R

- трисмутовий еквалайзер
- автореверс
- цифрова надбудова



AS - 200 R  
AS - 300 R

- система посилення басів
- стерео-індикатор FM
- автореверс (модель AS - 300 R)

Представлена тут продукція є тільки частково асортименту фірми CASIO. Новий асортимент величезно багатифункціональних АУДІО-ВІДЕО товарів, пейджерів та інші моделі.

## ЕЛЕКТРОННІ КЛАВІШНІ ІНСТРУМЕНТИ

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З ІХА ДЖЕРЕЛОМ ЗВУКІВ



СТК - 1000

- 61 клавіше
- чутливість до сили натискання
- багатодорожкова пам'ять
- 100 довільних тонів
- авторитми
- MIDI

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З НАБОРОМ МЕЛОДІЙ



СТК - 200

- 49 клавішей
- банк з 40 мелодій
- режим відключення мелодійної частини
- 100 тонів і 100 ритмів

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З СО ДЖЕРЕЛОМ ЗВУКІВ



СТ - 647

- 61 клавіше
- відтворення 40 мелодій
- 120 тонів і 40 ритмів
- імпровізація користувача

### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ З НАБОРОМ МЕЛОДІЙ



SA - 35

- 32 мініклавіші
- банк з 10 мелодій
- навчальний режим
- 100 варіацій звучання
- 24 ритмічних зразків

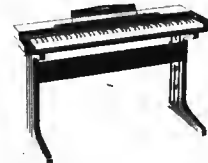
### КЛАВІШНИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТРУМЕНТ ЗІ СТЕРЕО-МАГНІТОФОНОМ



КТ - 40

- 49 клавішей
- стереомагнітофон (для співу і відтворення)
- 100 тонів і 100 ритмів
- мікрофон-луна

### ЦИФРОВЕ ПІАНІНО



CHS - 80

- 88 клавішей
- чутливість до сили натискання
- 100 тонів
- система сумісності
- MIDI

Представлена тут продукція є тільки частково асортименту музичних інструментів фірми CASIO. До повного асортименту входять моделі для дітей, підлітків, дорослих, для усіх стилів та для професіоналів.

Щодо питання оптових поставок звертайтеся англійською мовою за адресою:

Наші товари будуть в показі на виставці  
**Consumexpo 94, Москва, з 18 - 24 січня, 1994**

CASIO COMPUTER CO., LTD.  
 CIS & E. EUROPEAN SALES DIVISION  
 P.O. Box 25, Shiohata, Tokyo, Japan  
 Fax: 03-3342-4770  
 Telex: 126931 CASIO/J26355 CASIO



Украинская биржа недвижимости "Кристина"

# ДЕНЬГИ ДЕЛАЮТ ДЕНЬГИ

*Господа!*

Крупнейшая в Украине биржа  
недвижимости

**"Кристина"**

сделает из Ваших денег

**БОЛЬШИЕ  
ДЕНЬГИ!**

*Господа!*

Ежемесячно мы вкладываем  
во всевозможные инвестиционно-финансовые  
программы средств своих клиентов на сумму,  
превышающую

**15.000.000.000**

**(миллиардов!) карбованцев,**

а в ближайшее время намерены  
удвоить ее.

*Господа  
предприниматели!*

Имеем честь  
доложить Вам:  
сегодняшний доход  
от вложенных  
Вами средств составляет  
350-400 % годовых!  
И это не предел!

Мы, как и прежде,  
гарантируем Вам  
поручительство самых  
надежных банков  
Украины и нашу заботу  
о Ваших деньгах,  
как о своих собственных.

Гарантируем  
юридическую  
безупречность,  
конфиденциальность  
и надежность всех сделок  
и операций.

**Делайте Ваши  
заявки, господа!**

**Для Вас мы работаем  
без выходных.**

**Удачи Вам, господа,  
и процветания!**

**Адрес:**  
252030, г. Киев-30,  
ул. Владимирская, 57.

**Телефоны:** 224-55-81,  
224-82-36, 224-14-98,

244-21-59.

**Факс:** (044) 244-18-80.



Мова: думка власкора

# Про великодержавну «гордість» одеських можновладців

Наша газета вже повідомляла про те, що Одеська міська рада прийняла рішення про автономію, тобто про визнання в Одесі, у всіх сферах користуватися мовою, передбачених розділами II, III, IV і V Закону «Про мову в Україні» РСР, нарівні з державною українською — російською.

Ті, хто тригодинні часи вимагали цинічних прикрас, щоб місцевої орган влади офіційно оголосив у місті двомовність (лідери деяких громадських організацій, окремі депутати групи), не проминули йшло з цього приводу відкрити в літературі чергову місію про мову, навіщо така поспіш? Якби не було запити на сцені свих — рішучу мовою членів національної партії корінного населення. Конкретно — російську.

Виходить, до цього закликали? Припускаючи, згадували, викликали? Якщо заклади лише на галас, який раз по раз зникає навколо виконання Закону про мову, то навіщо саме так. Емоції, одних, — це не факти. А вони засвідчують у місті завжди була і є єдині двомовність. Поки себе — на роботі, на вулицях, удома — люди спілкуються хто українською, а хто — російською. І нікому до того немає діла, бо то — приватне право самої людини, гангваного, дає право, гангваного, дає право. Що ж до двомовності в державних установах і організаціях, робочої мови в сферах освіти й культури, то до недавнього часу тут беззаперечно панувала одномовність російська. Без будь-якого врахування національного складу міста чи побажаний його мешканців. І тепер ось, коли робиться, по суті, лише перші кроки до відокремлення в місті української мови (семе відокремлення, бо ж була тут колісна ці мова і в державних установах, і в десятках шкіл, у численних інститутах, технікумах, театрах, музеях, періодичних виданнях, — була, та, як мовлять, змугла — від безперервного натиском повільної більшовицької русифікації), — раптом спіткала галас, емоції, знову.

Шде, принаймні, до міської Ради народних депутатів мовля-



тативного листа групи члени — російськомовники з Центрального району Одеси. Ах, чого там тільки немає! Ядеться і про «тенденцію до поступового виконання викладання російської мови й літератури», і про «примусове складання вступних іспитів з української мови замість рідної», і про те, що «таке становище сприяє розвитку неутра, відсталості, обмеженості нашого підліткового покоління, і про — не більше і не менше! — «агресія проти інтелекту й культури».

Авторам листа дав відповідальних сторінок газети «Вечерня Одесса» (чому вони також звернулися) начальників управління освіти облдержадміністрації Сергія Кошаків. Достатньо пропозиції фактично надати йти. Виявляється ж тепер про примусове складання у вищих навчальних закладах української мови. Не було, з'ясується, такого. Бо, перше, щоб уникнути спекуляцій навколо цього, облдержадміністрація звернулася до Міністерства освіти з проханням дозволити в Одесі вступні іспити з мови складати за вибором абітурієнта — і це клоняться задоволення. Подруге, з'ясується, що 70 відсотків цього, облдержадміністрація обрала для себе українську мову й літературу. Неможливо не «засупинити» деяких досвідчених і дядьків. Ож, вони не в школі онолодії державної мови, можуть продовжити, користуючись нею, здобувати освіти далі. І в «неутра, відсталості, розумово обмеженості» впадати, попри протиреччя декоративні, зовсім не збираються.

Водночас не можна не зверну-

ти увагу й на те. В державно-політичній університеті досі немає жодної групи студентів, де викладали б українською мовою. Немає таких і в кооперативному, верстатобудівному, комерційному технікумах, учнівській майстерні, театральній школі й навіть учнівській культурі. А з часу прийняття Закону про мову минуло, не займає нагадати, п'ять років.

Або згадати загальноосвітній школи. Доведення в Одесі не було жодної, де навчали б українською мовою. Тій і тепер таких дуже мало. А тим часом 51 відсоток одеситів — українці і тільки 27 — росіяни. То чим же справді можна замість шкільної мови іншою мовою викладати предмету в відповідності з національним складом населення? Сьогодні це поступово, без поспіху й боротьби. Проте замість того, щоб привертати до цього загальнонародного процесу, деякі прагнуть взяти під сумнів навіть самі можливості української мови в галузі освіти, подивіть! Мало як не меншовартісний, твердить, по повноцінній фактичній одержати лише мовою російською. Чи ж не безглуздо?

Згідно із законодавчими актами України кожне нація має рівні права на освіту, користування рідною мовою. Отже, надавати якомога особливих прав і привілеїв тільки одній національній групі — несправедливо. Тому й відкривалося в райцентрі Болград болгарське гімназію, а в Одесі — спеціальну школу. Тому зрозуміло, чому діють у місті подвійні, ймовірно, болгарські школи. А

водночас усі — малеча, юнаки, дорослі, — бо вони є громадянами своєї країни, мають вичитати й знати мову державу, тобто українську. І, зрозуміло, володіти, користуватися нею. Бо ж як іншій спілкуватися, жити? Та й знати годі, три мови чи й більше — то для людини завжди приносить духовне багатство. І це не простіше, не благородніше, замість того щоб репетувати, хто спілкується мовою російською, вичитати ще й державну, українську? Тим більше що вони такі близькі. Українська, бачте, російську вичитав, в російській українську — не під силу? Не треба обурювати росіян — більшість з них на це не заслугове. Панікують лише ті, хто то ж акцентує амбіційні користуватися, в чому постою лінійні заклади.

До речі, майже відомо, з сесії міськради, де йшлося про «уважання» двомовності, відбулося засідання комісії при представників Президента в області, на якому розглянуто питання «Про проблеми національного відокремлення у сфері освіти». Виявляється, що про освіту. Звичайно, що в роботі з національним відокремлення в регіоні на громадському рівні мало нерозв'язаних проблем. Зокрема, не привели до уніфікації з національним складом населення мережу дошкільних, шкільних закладів освіти; далеко не всі інститути, університети перебрали на українську мову викладання на перших курсах, хоч так і перебралося; керівники і службовці здебільшого досі не оволоділи державною мовою в особі, необхідною для виконання своїх службових обов'язків. Закон «Про мову», керують й надерго нестугли. Насправді у тій його частині, де йдеться про державну мову. Саме її би тепер і заохотили, і підтримали.

Та рішення міськради про двомовність є. Дехто твердить, що мовою — викладено й далі, ладіє — поспішає, мовлять, стабільній обстановці в місті, усуненню соціального напруження. З чим напевно чи можна погодитися. Скоріше навпаки — таке рішення може лише погіршити нову бору.

Георгій ВОРОТНИК.

Одеса.

Фото Михайла САЧКА.

## Кримінальний токенд

Протягом минулого тижня працівники міліції розкрили 65 найбільш тяжких та резонансних злочинів. Серед них — 33 вбивства, 8 вбивств із подіями тяжких тілесних ушкоджень, що призвели до смерті, 3 зґвалтування, 17 розбійних нападів, 3 пограбування і 2 крадіжки державного і громадського майна з великим розміром. Розкрито 523 крадіжки з квартир громадян, відшкодовано збитків на суму понад 2,3 мільярди гривень. Розкрито 11 поштових власників — 117 встановлено. Викрито і ліквідовано 19 злочинних груп. У затриманих внаслідок 6 автоматів, 4 пістолетів, 2 образи мисливських рушниць, 5 гвинтівок, пістолет-револьверів, 33 гранати та майже 6 тисяч патронів до різної зброї.

Виявлено 393 фінки, пов'язані з незаконним обігом наркотиків. Порушено 382 кримінальні справи, у том числі 15 — за збук. Затримано 46 чоловіків. Серед затриманих 126 безпечних роду злочинів, 10 — за фактичними та злочини, внаслідок чого 530 кілограмів наркотичної сировини.

О шостій годині ранку на вулиці централізованої охорони при Жовтєвому РВВС Одеси надійшов сигнал тривоги з Університету «Дітячий світ». Оперативна група зникла на місці події трьох громадян, які намагалися через порігхування пострілами та перекрити стікших вихідних дверей на злитий суму близько 40 мільйонів гривень. Нималоюдишні учасники злочинної групи — учень шостого класу.

## З конопель, та не Пилип

Співробітники міліції Дніпропетровщини за декілька годин розкрили вбивство співробітника карного розшуку Софійського ФБПР. Вбивство відбулося в результаті вбивства міліціонера з автомата в той час, коли він намагався затримати злочинну групу, що збирала наркотичну сировину у коноплі.

Злочинців затримано.

## Фальшивий мільйон,

до того ж не один вилучили співробітники міліції у мешканця Богородата-Дніпровського (Одеська область) громадянина Ф. Бартола. Торговельно-обмінна фірма Бартола з операцією з обміну 10 тисяч російських купюр отримавши здійснені з громадянином В'єтнам, який дав аферистів за валютні пошути 770 доларів США. Слідство виявляє джерело виготовлення фальшивих грошей.

## Мильна декларація

Гроші, як відомо, не пахнуть. Тож і вирішили керівники Коростенського державного концерну торгівельно-підприємства вилучити записи щодо до Аеробайджану вагон з милом, цукерками, медками на загальну суму майже 100 мільйонів гривень. А щоб не мати зайвих клопотів та уникнути фінансової ополаткування, у вагонішній декларації, записали ... дерев'яну тару. Порушено кримінальну справу.

Станіслав КОДЛУНЕНКО.

## Спорт

## Переможцям — ракетки, м'ячі, лижі...

Що й не кажи, невеликі часи переживає нині більшість з нас. Не дивно, що стали з'являтися культурні дозвілля, зокрема зацікавлені фізкультурі і спортом. А от у Мінському районі столиці місцева адміністрація пам'ятає, знаходить часи для проведення заходів, хоча потрібних тепер.

Особливо відзначу ініціативу

ного голови райспоркомітету Миколи Рєуна, який, посилаючись на складні економічні умови, а відверто зарплату сумнівно і зацікавлено. От і невідомо було проведено традиційний районний фестиваль фізкультури і спорту (такі відбуваються щорічно в рік).

Дуже важливо, що серед учасників — переважна біль-

шість школярів та студентів. Вони взяли участь у змаганнях з легкої атлетики, самбо, дзюдо, тенісу. Футболісти — виконавці СДЮШОР «Зміна» (6-9 річні гравці) провели свій турнір, який виграла команда тренера Григорія Матієнка.

Ще разів, коли дозволить погода уникати, на Дніпрі відбулися старти веслувальників та велосипед-

У рамках фестивалю пройшли спартакіади з суднобудівною технікою, на заводі «Київводмаш» та на ВО «Октябрь».

Ідеї переможці та призери (кожен за бажанням) вибирали собі нагороди — тенісні ракетки, м'ячі, лижі...

Вінтор СТАНКЕВИЧ.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО. Редакція: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОЧЕНКО (в.о.заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, В. ІРХАНОВСКИЙ, С. ГИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО (заст. головного редактора), А. СОЛОНЬШИК, В. СУДІЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОН: для дозвонів — 441-88-33; телефонів — 224-72-54; міжміським — 441-89-34, 441-89-44.  
• Рубіжники не повертаються.  
• Платитися з читачами — тільки на сторінках газети.

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.

• Редакція не заохочує поділяти позицію авторів публікацій.  
• За тоємсь викладенням фактів відповідальність несе автор.  
Газета виходить з редакції на вулиці Івана Мазепи, 126/127, Київ-47, поштоматів Перемоги, 58. 12 24 6 5 7 8 9.  
Відом. 48955.

Газету набрано і завершено в комп'ютерному центрі «Голосу України».